

Anlage 1: Verzeichnis der zwischen Österreich und Südtirol gleichgestellten Lehrabschlusszeugnisse**Allegato 1: Elenco degli attestati di fine apprendistato equiparati tra la Repubblica d'Austria e la Provincia autonoma di Bolzano**

Nummer/ Numero	Bezeichnung des österreichischen Prüfungszeugnisses: Zeugnis über das Bestehen der Lehrabschlussprüfung im Lehrberuf/ Denominazione dell'attestato di fine apprendistato rilasciato in Austria: attestato di superamento dell'esame di fine apprendistato nella relativa attività oggetto di apprendistato	Bezeichnung des Südtiroler Prüfungszeugnisses: Zeugnis über das Bestehen der Lehrabschlussprüfung im Lehrberuf/ Denominazione dell'attestato di fine apprendistato rilasciato in Alto Adige: attestato di superamento dell'esame di fine apprendistato nella relativa attività oggetto di apprendistato	
1	Augenoptik	Optikerassistent/Optikerassistentin	assistente ottico/assistente ottica
2	Bäcker/Bäckerin	Bäcker/Bäckerin	panettiere/panettiera
3	Bautechnischer Zeichner/Bautechnische Zeichnerin	Bautechnischer Zeichner/ Bautechnische Zeichnerin	disegnatore tecnico edile/disegnatrice tecnica edile
4	Bekleidungsgestaltung – Hauptmodul Kürschner/Kürschnerin und Säckler/Säcklerin	Kürschner/Kürschnerin	pellicciaio/pellicciaia
5	Blechblasinstrumentenerzeugung	Blechblasinstrumentenbauer/ Blechblasinstrumentenbauerin	fabbricante di ottoni
6	Bodenleger/Bodenlegerin	Bodenleger/Bodenlegerin	pavimentista
7	Buchbinder/Buchbinderin	Buchbinder/Buchbinderin	legatore/legatrice
8	Büchsenmacher/Büchsenmacherin	Büchsenmacher/Büchsenmacherin	armaiolo/armaiola
9	Bürokaufmann/Bürokauffrau	Bürofachkraft	operatore d'ufficio/operatrice d'ufficio
10	Dachdecker/Dachdeckerin	Dachdecker/Dachdeckerin	conciatetti
11	Drechsler/Drechslerin	Drechsler/Drechslerin	tornitore in legno/tornitrice in legno
12	Drucktechnik – Schwerpunkt Siebdruck	Medientechnologe Werbetechnik/ Medientechnologin Werbetechnik	operatore multimediale di tecnica pubblicitaria/ operatrice multimediale di tecnica pubblicitaria
13	Einzelhandel	Verkäufer/Verkäuferin	commesso di vendita/commessa di vendita
14	Elektronik – Hauptmodul Kommunikationselektronik	Kommunikationstechniker/ Kommunikationstechnikerin	tecnico della comunicazione/ tecnica della comunicazione

15	Elektrotechnik – Hauptmodul Elektro- und Gebäudetechnik	Elektrotechniker/Elektrotechnikerin	elettrotecnico/elettrotecnica
16	Fassbinder/Fassbinderin	Binder/Binderin	bottaiolo/bottaiola
17	Florist/Floristin	Florist/Floristin	decoratore con fiori/decoratrice con fiori
18	Fleischverarbeitung	Metzger/Metzgerin	macellaio/macellaia
19	Friedhofs- und Ziergärtner/ Friedhofs- und Ziergärtnerin	Gärtner/Gärtnerin	floricoltore e paesaggista/floricoltrice e paesaggista
20	Friseur und Perückenmacher (Stylist)/ Friseurin und Perückenmacherin (Stylistin)	Friseur/Friseurin	acconciatore/acconciatrice
21	Glasbautechnik – Hauptmodul Glasbau	Glaser/Glaserin	vetraio/vetraia
22	Garten- und Grünflächengestaltung – Schwerpunkt Landschaftsgärtnerei	Gärtner/Gärtnerin	floricoltore e paesaggista/ floricoltrice e paesaggista
23	Gold- und Silberschmied und Juwelier/ Gold- und Silberschmiedin und Juwelierin	Gold- und Silberschmied/ Gold- und Silberschmiedin	orafo ed argentiere/orafa ed argentiera
24	Hafner/Hafnerin	Hafner/Hafnerin	fumista
25	Hohlglasveredler/Hohlglasveredlerin – Glasmalerei	Glasmaler und -dekorateur/ Glasmalerin und -dekorateurin	pittore su vetro/pittrice su vetro
26	Holzblasinstrumentenerzeugung	Holzblasinstrumentenbauer/ Holzblasinstrumentenbauerin	fabbricante di strumenti musicali a fiato in legno
27	Holztechnik – Hauptmodul Sägetechnik	Sägewerker/Sägewerkerin	segantino/segantina
28	Kälteanlagentechnik	Kälte- und Klimatechniker/ Kälte- und Klimatechnikerin	tecnico frigorista/ tecnica frigorista
29	Karosseriebautechnik	Karosseriebauer/Karosseriebauerin	carrozziere/carrozziera
30	Keramiker – Schwerpunkt Gebrauchskeramik	Keramiker/Keramikerin	ceramista
31	Kraftfahrzeugtechnik – Hauptmodul Personenkraftwagentechnik oder Hauptmodul Nutzfahrzeugtechnik bzw. Spezialmodul Systemelektronik ¹	Kfz-Mechatroniker/Kfz-Mechatronikerin	meccatronico d'auto/meccatronica d'auto

¹ Anmerkung: „oder“ und „bzw.“ bedeuten, dass eine Anerkennung von ST → AT für beide Berufe (Hauptmodule) gegeben ist, jeweils einschließlich des Spezialmoduls Systemelektronik. Von AT → ST bedeutet dies, dass beide Berufe (Hauptmodule) gleichwertig sind mit Kfz-Mechatroniker, und zwar auch dann, wenn das Spezialmodul nicht absolviert wurde.

32	Koch/Köchin	Koch/Köchin	cuoco/cuoca
33	Konditor (Zuckerbäcker)/Konditorin (Zuckerbäckerin)	Konditor/Konditorin	pasticciere/pasticciera
34	Kupferschmied	Bau- und Galanteriespengler/ Bau- und Galanteriespenglerin	lattoniere edile ed artistico/ lattoniera edile ed artistico
35	Land- und Baumaschinentechnik – Schwerpunkt Landmaschinen	Landmaschinentechniker/ Landmaschinentechnikerin	tecnico per macchine agricole/ tecnica per macchine agricole
36	Maler und Beschichtungstechniker/Malerin und Beschichtungstechnikerin – Schwerpunkt Funktionsbeschichtungen	Maler und Lackierer/ Malerin und Lackiererin	pittore e verniciatore/pittrice e verniciatrice
37	Maurer/Maurerin	Maurer/Maurerin	muratore/muratrice
38	Metalltechnik – Hauptmodul Maschinenbautechnik	Maschinenbaumechaniker/ Maschinenbaumechanikerin	congegnatore meccanico/ congegnatrice meccanica
39	Metalltechnik – Hauptmodul Metallbau- und Blechtechnik	Schlosser/Schlosserin	magnano/magnana
40	Metalltechnik – Hauptmodul Schmiedetechnik	Schmied/Schmiedin	fabbro/fabbra
41	Metalltechnik – Hauptmodul Stahlbautechnik	Schlosser/Schlosserin	magnano/magnana
42	Metalltechnik – Hauptmodul Werkzeugbautechnik	Werkzeugmacher/Werkzeugmacherin	attrezzista
43	Milchtechnologie	Molkereifachmann/Molkereifachfrau	esperto caseario/esperta casearia
44	Orgelbau	Orgelbauer/Orgelbauerin	organoio/organaia
45	Orthopädienschuhmacher/Orthopädienschuhmacherin	Orthopädienschuhmacher/ Orthopädienschuhmacherin	calzalaio ortopedico/ calzolaia ortopedica
46	Orthopädietechnik – Schwerpunkt Prothesentechnik	Orthopädiemechaniker/ Orthopädiemechanikerin	meccanico ortopedico/ meccanica ortopedica
47	Rauchfangkehrer/Rauchfangkehrerin	Kaminkehrer/Kaminkehrerin	spazzacamino
48	Restaurantfachmann/Restaurantfachfrau	Servierfachkraft	cameriere/cameriera
49	Sattlerei – Schwerpunkt Fahrzeugsattlerei	Autotapezierer/Autotapeziererin	tappezziere d'auto/tappezziera d'auto
50	Sattlerei – Schwerpunkt Reitsportsattlerei	Sattler/Sattlerin	sellaio/sellaia
51	Sattlerei – Schwerpunkt Taschnerei	Lederwarenerzeuger/ Lederwarenerzeugerin	pellettiere/pellettiera
52	Schuhmacher/Schuhmacherin	Schuhmacher/Schuhmacherin	calzolaio/calzolaia

Nota: "oder" e "bzw." indicano che vi è un riconoscimento da parte di ST → AT per entrambe le attività professionali (moduli principali), compreso il modulo speciale Elettronica dei sistemi. Da AT → ST ciò significa che entrambe le attività professionali (moduli principali) sono equivalenti a quella di mecatronico d'auto, anche se non è stato frequentato il modulo speciale.

53	Spengler/Spenglerin	Bau- und Galanteriespengler/ Bau- und Galanteriespenglerin	lattoniere edile ed artistico/ lattoniera edile ed artistico
54	Steinmetz/Steinmetzin	Steinmetz/Steinmetzin	scalpellino/scalpellina
55	Streich- und Saiteninstrumentenbau	Saiten- und Streichinstrumentenbauer/ Saiten- und Streichinstrumentenbauerin	liutaio/liutaia
56	Stukkateur und Trockenausbauer/ Stukkateurin und Trockenausbauerin	Stukkateur und Trockenbauer/ Stukkateurin und Trockenbauerin	stuccatore e posatore di sistemi costruttivi a secco/stuccatrice e posatrice di sistemi costruttivi a secco
57	Tapezierer und Dekorateur/ Tapeziererin und Dekorateurin	Tapezierer – Raumausstatter/ Tapeziererin – Raumausstatterin	tappeziere - arredatore tessile/ tappeziera - arredatrice tessile
58	Technischer Zeichner/Technische Zeichnerin	Bautechnischer Zeichner/ Bautechnische Zeichnerin Technischer Zeichner für Anlagen/ Technische Zeichnerin für Anlagen	disegnatore tecnico edile/ disegnatrice tecnica edile disegnatore tecnico per impianti/ disegnatrice tecnica per impianti
59	Textilgestaltung – Schwerpunkt Strickwaren	Stricker/Strickerin	magliaio/magliaia
60	Textilgestaltung – Schwerpunkt Weberei	Weber/Weberin	tessitore/tessitrice
61	Tiefbauer/Tiefbauerin	Tiefbauer/Tiefbauerin	operatore di macchine per movimento terra, lavori stradali e costruzione condotte/ operatrice di macchine per movimento terra, lavori stradali e costruzione condotte
62	Tischlereitechnik	Tischler/Tischlerin	falegname
63	Uhrmacher – Zeitmesstechniker/ Uhrmacherin – Zeitmesstechnikerin	Uhrmacher/Uhrmacherin	orologiaio/orologiaia
64	Vergolder und Staffierer/Vergolderin und Staffiererin	Vergolder/Vergolderin	doratore/doratrice
65	Zahntechniker/Zahntechnikerin	Zahntechnikerassistent/ Zahntechnikerassistentin	assistente odontotecnico/ assistente odontotecnica

Anlage 2: Verzeichnis der zwischen Österreich und Südtirol gleichgestellten Lehrabschlusszeugnisse

Allegato 2: Elenco degli attestati di fine apprendistato equiparati tra la Repubblica d’Austria e la Provincia autonoma di Bolzano

Nummer/ Numero	Verzeichnis der in Österreich ausgestellten Lehrabschlussdiplome/ Elenco dei diplomi di fine apprendistato rilasciati in Austria	Verzeichnis der gleichwertigen Diplome, die in Südtirol ausgestellt werden/ Elenco dei diplomi equivalenti rilasciati in Alto Adige	
1	Bäcker	Bäcker	panettiere
2	Bautechnischer Zeichner	Bautechnischer Zeichner (Technischer Zeichner – Bau)	disegnatore tecnico-edilizia
3	Binder	Wagner/Binder	carradore/bottaio
4	Blechblasinstrumentenerzeuger	Blechblasinstrumentenbauer (Blechblasinstrumentenmacher)	fabbricante di ottoni (fabbricante di strumenti musicali a fiato in metallo)
5	Blumenbinder und -händler (Florist)	Florist	decoratore con fiori
6	Bodenleger	Bodenleger	pavimentista
7	Buchbinder	Buchbinder	legatore
8	Büchsenmacher	Büchsenmacher	armaiolo
9	Dachdecker	Dachdecker	conciatetti
10	Drechsler	Drechsler	tornitore in legno
11	Einzelhandelskaufmann	Verkäufer	commesso
12	Elektroinstallateur	Elektriker	elettricista
13	Fahrzeugtapezierer (Fahrzeugsattler)	Autotapezierer	tappezziere d’auto
14	Feinmechaniker	Feinmechaniker	meccanico di precisione
15	Fleischer	Metzger (Fleischer)	macellaio
16	Former und Gießer (Metall u. Eisen)	Former-Gießer	modellista-formatore
17	Friseur und Perückenmacher (Stylist)	Friseur	parrucchiere
18	Getreidemüller	Müller	mugnaio
19	Glaser	Glaser	vetraio
20	Gold- u. Silberschmied und Juwelier	Gold- und Silberschmied	orafo e argentiere
21	Hafner	Hafner	fumista

Nummer/ Numero	Verzeichnis der in Österreich ausgestellten Lehrabschlussdiplome/ Elenco dei diplomi di fine apprendistato rilasciati in Austria	Verzeichnis der gleichwertigen Diplome, die in Südtirol ausgestellt werden/ Elenco dei diplomi equivalenti rilasciati in Alto Adige	
22	Hohlglasveredler – Glasmalerei <i>(Glasmaler)</i>	Glasmaler und -dekorateur	pittore su vetro
23	Hohlglasveredler – Gravur <i>(Glasgraveur)</i>	Glasgraveur und -schleifer	incisore di vetro
24	Holz- und Sägetechniker	Sägewerker	segantino
25	Holzblasinstrumentenerzeuger	Holzblasinstrumentenbauer <i>(Holzblasinstrumentenmacher)</i>	fabbricante di strumenti musicali a fiato in legno
26	Hutmacher	Hutmacher und Modist	cappellaio e modista
27	Isoliermonteur	Isolierer	rivestimentista in isolanti
28	Kälteanlagenetechniker	Kälteanlagenbauer <i>(Kühlanlagenmonteur)</i>	frigorista
29	Karosser	Karosseriebauer	carrozziere
30	Kartonagewarenerzeuger	Kartonagewarenerzeuger <i>(Kartonager)</i>	cartotecnico
31	Keramiker	Keramiker und Kerammaler	ceramista e decoratore di ceramica
32	Klaviermacher	Klavierbauer	fabbricante di pianoforti
33	Koch	Koch	cuoco
34	Kommunikationstechniker – Audio und Videoelektronik <i>(Radio- und Fernsehmechaniker)</i>	Radio- und Fernstechniker	tecnico radio e Tv
35	Konditor <i>(Zuckerbäcker)</i>	Konditor	pasticcere
36	Kraftfahrzeugelektriker	Kfz-Elektriker	elettricista d'auto
37	Kraftfahrzeugmechaniker	Kfz-Mechaniker	meccanico d'auto
38	Kupferschmied	Spengler und Kupferschmied	lattoniere e ramaio
39	Kürschner	Kürschner	pellicciaio
40	Landmaschinentechniker <i>(Landmaschinenmechaniker)</i>	Landmaschinenmechaniker	meccanico per macchine agricole
41	Ledergalanteriewarenerzeuger und Taschner	Lederwarenerzeuger <i>(Taschner)</i>	pellettiere
42	Maler und Anstreicher	Maler und Lackierer	pittore e verniciatore

Nummer/ Numero	Verzeichnis der in Österreich ausgestellten Lehrabschlussdiplome/ Elenco dei diplomi di fine apprendistato rilasciati in Austria	Verzeichnis der gleichwertigen Diplome, die in Südtirol ausgestellt werden/ Elenco dei diplomi equivalenti rilasciati in Alto Adige	
43	Maschinenschlosser	Maschinenbaumechaniker <i>(Maschinenschlosser)</i>	congegnatore meccanico
44	Maurer	Maurer	muratore
45	Modist	Hutmacher und Modist	cappellaio e modista
46	Molkereifachmann	Molkereifachmann	casaro
47	Optiker	Optikergehilfe	assistente ottico <i>(meccanico ottico)</i>
48	Orgelbauer	Orgelbauer	organaro <i>(fabbricante di organi)</i>
49	Orthopädiemechaniker	Orthopädiemechaniker	meccanico ortopedico
50	Orthopädieschuhmacher	Orthopädieschuhmacher	calzolaio ortopedico
51	Pflasterer	Pflasterer	selciatore
52	Platten- und Fliesenleger	Fliesen-, Platten- und Mosaikleger	piastrellista e posatore di pietra, ceramica e mosaici
53	Präparator	Präparator	imbalsamatore
54	Rauchfangkehrer	Kaminkehrer	spazzacamino
55	Restaurantfachmann <i>(Kellner)</i>	Servierfachkraft <i>(Servierer)</i>	cameriere
56	Sanitär- und Klimatechniker – Gas- und Wasserinstallation <i>(Gas- und Wasserleitungsinstallateur)</i>	Installateur von Heizungs- und sanitären Anlagen	installatore di impianti termo-sanitari
57	Sanitär- und Klimatechniker – Heizungsinstallation <i>(Zentralheizungsbauer)</i>	Installateur von Heizungs- und sanitären Anlagen	installatore di impianti termo-sanitari
58	Sattler und Riemer	Sattler	sellaio
59	Schlosser	Schlosser	magnano
60	Schmied	Schmied	fabbro
61	Schuhmacher	Schuhmacher	calzolaio
62	Siebdrucker	Siebdrucker	stampatore serigrafico
63	Spengler	Spengler und Kupferschmied	lattoniere e ramaio
64	Steinmetz	Steinmetz	scalpellino

Nummer/ Numero	Verzeichnis der in Österreich ausgestellten Lehrabschlussdiplome/ Elenco dei diplomi di fine apprendistato rilasciati in Austria	Verzeichnis der gleichwertigen Diplome, die in Südtirol ausgestellt werden/ Elenco dei diplomi equivalenti rilasciati in Alto Adige	
65	Streich- und Saiteninstrumentenhersteller	Saiten- und Streichinstrumentenbauer <i>(Saiten- und Streichinstrumenten- macher)</i>	liutaio <i>(fabbricante di strumenti musicali)</i>
66	Strickwarenerzeuger	Stricker	magliaio
67	Stukkateur und Trockenausbauer	Stukkateur	stuccatore
68	Tapezierer und Dekorateur	Tapezierer-Raumausstatter	tappeziere-arredatore tessile
69	Technischer Zeichner	Technischer Zeichner <i>(Technischer Zeichner – Metall, Technischer Zeichner – Installation)</i>	disegnatore tecnico <i>(disegnatore-tecnico-metallo, disegnatore tecnico-installazione)</i>
70	Tischler	Tischler	falegname
71	Uhrmacher	Uhrmacher	orologiaio
72	Vergolder und Staffierer	Vergolder	doratore
73	Wagner	Wagner/Binder	carradore/bottaio
74	Weber	Weber	tessitore
75	Werkzeugmacher	Werkzeugmacher	attrezzista
76	Zahntechniker	Zahntechnikergehilfe	assistente odontotecnico
77	Zimmerer	Zimmerer	carpentiere in legno

Die fett gedruckten, in Klammer gesetzten Bezeichnungen sind auslaufend.

Le denominazioni in grassetto e tra parentesi sono transitorie.